

Zeitschrift: Werk, Bauen + Wohnen
Herausgeber: Bund Schweizer Architekten
Band: 102 (2015)
Heft: 9: Umbauen = Transformation = Conversion

Artikel: Brief aus Kiew
Autor: Huber, Vanessa / Burlaka, Oleksandr
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-584009>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

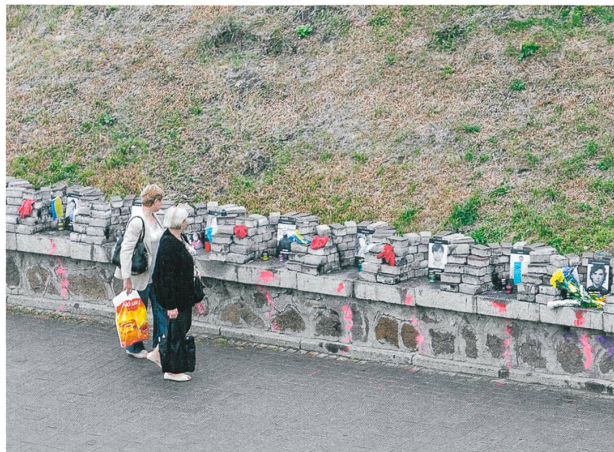
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Wie geht es den Architekten in der Ukraine?

Verena Huber
Oleksandr Burlaka (Bilder)

Oben links: Die Hauptstrasse von Kiew *Chreschtschatik*, stalinistischer Wiederaufbau aus den 1950er Jahren. Oben rechts: Erinnerungswand an der Instutskaja-Strasse, in der beim Euromaidan 2013–14 gekämpft wurde. Unten links: Das Hotel *Salut* von 1984 ist immer noch in Betrieb. Unten rechts: Der Bogen aus Titan zu Ehren der Wiedervereinigung der Ukraine mit Russland von 1982: heute ein zweifelhaftes Symbol.

Mit den Kriegsberichten aus der Ostukraine sind meine Gedanken oft in Kiew, in der Stadt, die ich seit langem kenne und liebe. Mich zieht es dorthin, um den Alltag zu beobachten und Freunde zu treffen. Meine Erfahrung in internationalen Beziehungen lehrte mich: Man muss hingehen, um die Situation zu verstehen und Solidarität zu zeigen. Das Architekturfestival *CANactions* in Kiew Mitte Mai bot über drei Tage eine gute Gelegenheit dazu. Es ist von ukrainischen Architekten organisiert: ein wichtiger Treffpunkt, besonders für junge Berufseinsteiger.

Mit dem Direktflug aus Zürich komme ich in Kiew Borispol an, im neuen Terminal, 2012 von einem deutschen Büro als weltoffene Architektur mit Flügeln errichtet. Auf dem Weg in die Stadt stellt man überraschend fest: sie wächst. Werbetafeln

für neue Überbauungen begleiten einen mit dichten Hochhaus-Quartieren in der Art, wie sie uns schon am Stadtrand empfangen. Man erklärt mir, dass die Hauptstadt in der Krise mehr denn je als Magnet wirke: Neue Grenzen generieren neue Geschäfte. Die unternehmerisch denkenden Menschen aus der Ostukraine scharen sich um Kiew.

Das Stadtzentrum lädt zum Flanieren. Die ukrainischen Landesfarben blau und gelb sind allgegenwärtig. Wo Fahnen wehen, flattern meist auch die Europäischen Sterne mit. Ich erlebe die viel besungene Zeit der Kastanienblüte. Die Stadt lebt und vibriert. Die Erinnerungsspuren – improvisierte Altäre, Kerzen und Porträtbilder der Verlorenen – an den Aufstand Euromaidan vom vorletzten Winter übersieht man leicht und wird selbst von den Einheimischen kaum darauf hingewiesen. Sie haben sich daran gewöhnt.

Sowjetarchitektur

Am Samstag ist das Stadtzentrum von Familien belebt. Ausländische Touristen sind kaum auszumachen. Mobile Kaffeebars in raffiniert ausgerüsteten Autos locken. Die Kiewer Hauptstrasse *Chreschtschatik*, in der die stalinistische Architektur einen Höhepunkt und zugleich einen landschaftlichen Massstab erreicht, ist verkehrsfrei. Überall laden Attraktionen die Flanierer zum Verweilen ein – populär und laut in der Oberstadt, kreativer in Podil, der Unterstadt am Ufer des Dniepr.

Mein Interesse gilt nach wie vor der Architektur der Sowjetzeit. Wo ein Nutzen nach der Wende überlebte, überlebte auch das Gebäude. Im runden Hotelturm *Salut* wurden die Innenräume neu dekoriert. Im benachbarten *Pionier-Palast* finden privat finanzierte Programme für Kinder statt. In der Ukraine von heute erfährt die Sowjetarchitektur jedoch kaum Wertschätzung. Doch Einzelne, wie der junge Architekt Oleksandr Burlaka, tragen ihre Fahne hoch. Er bereitet das architektonische Erbe nicht akademisch auf, sondern als Grund-

lage für praktisches Projektieren. Er hat die sowjetische Architektur von Kiew in einem selbst gezeichneten und publizierten Stadtplan erfasst und ihre Vernetzung dadurch ins Bild gesetzt. Als Mitarbeiter des Nationalen Kunstmuseums setzt er sich gegen ihr Vergessen ein. Wie sich das neue Gesetz auswirkt, das die Verbreitung kommunistischer Symbole verbietet, weiss man noch nicht. Was wird mit dem Denkmal der Freundschaft geschehen? Auf einer Aussichtsplattform steht seit 1982 ein grosser Bogen aus Titan zu Ehren der Wiedervereinigung der Ukraine mit Russland.

Architekturfestival

Die Architekturtage *CANactions*, 2015 zum achten Mal durchgeführt, bieten eine Plattform für Kontakte und Gespräche. Auf der Industriebrache Telychka finden in einer grossen Halle während einer Woche Ausstellungen, Vorträge und Workshops statt. Initiator und Leiter ist der Architekt Viktor Zotov, der mit seinen Aktivitäten den Diskurs über Architektur in Kiew massgeblich beeinflusst. In seinem Architekturbüro sind viele Projekte sistiert, so auch für Roshen, die Schokoladenfirma des heutigen Staatspräsidenten Petro Poroshenko. Für diese hatte er mit EM2N das neue Hauptquartier geplant. Aus Mariupol kommend und in Charkiv ausgebildet, hat er im offiziellen Kiew einen schweren Stand. Doch es ist seinem unermüdlichen Einsatz zu verdanken, dass die jungen Architekten am Festival zusammenfinden. In diesem Jahr waren es über 3 000 Besucher.

Ein wichtiger Akt, neben den Vorträgen und der Ausstellung, ist ein Workshop mit Theo Hauben vom Büro Hauben Architecture and Urbanism, einem niederländischen Architekten mit viel Ukraine-Erfahrung. Am Beispiel Telychka wird Stadtentwicklung erprobt. Der Plan ist, einen interdisziplinären Nachdiplom-Studiengang zum Thema «Urban Studies» in Kiew aufzubauen.

Seit 2014 unterstützen auch die Schweizer Botschaft und Präsenz Schweiz die Ver-

anstaltung. Mit einem Vortrag zu Bauten von Valerio Olgiati, dem Referat von Markus Schaefer und der Präsentation des Projekts *dazwischen*¹ zum Wohnumfeld in Zürcher Siedlungen lernen die Teilnehmer Schweizer Positionen kennen. Vier junge Mitarbeiterinnen von Oleg Drozdov in Charkiv, dem wohl erfolgreichsten Architekten in der Ukraine, berichteten über ihre Eindrücke einer Studienreise in die Schweiz.

Das international tätige Büro Drozdov-Partner hat zuletzt vor allem Privathäuser gebaut. Oleg Drozdov selbst hat erfolgreich zurückgefunden zur Kunst. Doch nun sind öffentliche Projekte in Arbeit – der Ausbau einer zentralen Metro-Station in Kiew und der Umbau eines Theaters. Ob und wann sie realisiert werden, ist offen. Viktor und Oleg sind Freunde, die sich für die Qualität der Architektur in der Ukraine einsetzen. Bei Direktaufträgen haben sie schon Bauherren von einem Architekturwettbewerb überzeugt. In der Ukraine keine verbreitete Praxis.

Next Generation

Unsicherheit prägt die Pläne junger Architektinnen. Anastasia, in Milano ausgebildet, hat sich für die Rückkehr in die Ukraine entschieden. Mit ihren Kolleginnen hat sie bei Ausbruch des kriegesischen Konflikts für Flüchtlinge und ukrainische Soldaten Geld gesammelt. Inzwischen ist die Lage so undurchsichtig, dass die Gruppe ihr Engagement beschränkt. Ihre Freundin Olga aus der gemeinsamen Studienzeit in Milano macht ein Praktikum in der Schweiz und nutzt die Zeit, um sich Kultur, Sprache und Know-how anzueignen, bevor sie in Milano ihr Masterstudium in Angriff nimmt. Verwurzelt in ihrer Familie auf dem Land, entwickelt sie Visionen für die Erneuerung der ländlichen Ukraine.

Treffen auf der Datscha

Nach dem Festival lädt Viktor Zotov zu einer Denkpause auf seine Datscha ein.

Literaturhinweis

Architekturzentrum Wien AzW (Hrsg.):
Sowjetmoderne
 1955–1991 – Eine unbekannte Geschichte,
 Park Books, Zürich 2012

Peter Knoch, Heike Maria Jochenning,
Architekturführer Kiew, Dom Publishers
 Berlin 2015

1 *Dazwischen. Von der Wohnungstüre zur Trottoirkante*, Zürich 2015, siehe www.dazwischen.org.

Sie liegt in einer hügeligen Flusslandschaft im Nordosten von Kiew, wo auch viele Künstler den Sommer verbringen. Drei lange Autostunden sind es von Kiew in diese grüne Oase. Die Ankunft auf der Datscha wird unweigerlich zum freundschaftlichen Treffen, bei dem wir Gäste aus dem Westen willkommen sind. Einziger Russe ist Evgeni Asse, Gründer der neuen Moskauer Architekturschule MARCH, der am Festival seine Solidarität mit der Ukraine unter grossem Applaus manifestierte. Die Gäste werden auf verschiedene Häuser verteilt, draussen und drinnen werden die Gespräche vertieft. Die politische Situation bringt Geschichten von früher an die Oberfläche: Katastrophen, welche die Familien in der Regel mit sich tragen, enden in der Frustration, dass sich

nichts zum Guten wendet. Das Misstrauen gegenüber den Regierungen auf beiden Seiten verbindet die Freunde aus der Ukraine und Russland. —

Verena Huber (1938) ist Innenarchitektin VSI/SWB. Nach dem Studium an der Kunstgewerbeschule in Zürich arbeitete sie im In- und Ausland. Bis 2001 führte sie ein eigenes Büro in Zürich und unterrichtete an der ZHAW in Winterthur. Sie ist oft auf Reisen, speziell in Osteuropa, und war Präsidentin des Internationalen Föderation der Innenarchitekten IFI. Sie ist Verfasserin zahlreicher Artikel zu Fragen von Design, Innenarchitektur und Wohnen, unter anderem als Redaktorin von *werk, bauen + wohnen* von 1973–75.

holzbauplus®

Der Garant im Holzbau.

Das Gütesiegel Holzbau Plus steht
für einen vorbildlich geführten Betrieb.
Hochwertige Holzbauweise ist das
Resultat einer Unternehmenskultur mit
dem Menschen im Zentrum.

Dafür steh ich ein.
www.holzbau-plus.ch

